

がいこくじん

# 外国人のための

むりょう

そうだんかい

# 無料相談会 おおつき in 大月

Buổi tư vấn miễn phí dành cho người nước ngoài ở thành phố Otsuki

むりょう

無料 / ¥0

Miễn phí/¥0

かい

ふん

1回 / 30分

1 lần/30 phút

ひみつ

まも

秘密を守ります

Bảo mật thông tin

あなたがこま困っていることを

弁護士などのべんごし専門家にせんもんか相談そうだんできます。通訳あり。つうやく

Bạn có thể trao đổi với các chuyên gia như luật sư, v.v... để được tư vấn về các vấn đề khó khăn mà bạn đang gặp phải. Sẽ có thông dịch hỗ trợ.

ほうりつもんだい

法律問題

Các vấn đề về pháp lý

ざいりゅうしかく

在留資格

Tư cách lưu trú

ろうどうもんだい

労働問題

Các vấn đề về lao động

ねんきんてつづき

年金手続

Thủ tục về lương hưu

せいかつそうだん

生活相談

Tư vấn về đời sống sinh hoạt

きぎょうそうだん

企業相談

Tư vấn về doanh nghiệp

しょくりょうしえん

食糧支援

Hỗ trợ lương thực

よやくふよう

予約不要

Không cần đặt lịch trước

いつ?

2月18日

にち

午前11時から午後3時まで

Ngày 18 tháng 2 năm 2024 (Chủ nhật), Từ 11:00 sáng đến 3:00 chiều

どこ?

大月市役所 3階 会議室

Phòng hội nghị lầu 3, Tòa thị chính Otsuki

(大月市大月2-6-20)

ことば

にほんご・英語・ベトナム語・インドネシア語など

Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Việt, tiếng Indonesia, v.v...

(ほかのことばでもそうだんできます)

といあわせ



外国人在留支援センター  
Foreign Residents Support Center

東京出入国在留管理局在留支援部門  
TEL 03-5363-3015 (平日 9時～17時)

主催：東京出入国在留管理局

共催：山梨県・大月市

ほうりつもんだい  
**法律問題**

Các vấn đề về pháp lý

かりたおかねがかえせない、りこんしたい、などほうりつでこまっているひとがそうだんできます。

借金の返済や離婚手続きなど法律上の問題について相談ができます。

Bạn có thể liên hệ tư vấn về các vấn đề pháp lý như hoàn trả khoản nợ và thủ tục ly hôn, v.v...

ろうどうもんだい  
**労働問題**

Các vấn đề về lao động

はたらいてもおかねをもらえない、しごとをやめさせられた、などはたらいているひとがそうだんできます。

賃金未払いや不当解雇など労働関係の相談ができます。

Bạn có thể liên hệ tư vấn về các vấn đề liên quan đến lao động như chưa được thanh toán lương hoặc bị sa thải không chính đáng, v.v...

せいかつそうだん  
**生活相談**

Tư vấn về đời sống sinh hoạt

せいかつにこまっているひとは、そうだんができます。

生活に関して困っている外国人の相談にのります。

Hỗ trợ tư vấn cho người nước ngoài gặp khó khăn trong đời sống sinh hoạt.

しょくりょうしえん  
**食糧支援**

Hỗ trợ lương thực

たべものにこまっているひとは、そうだんができます。

食糧に困っている外国人への支援が可能です。

Người nước ngoài nào đang gặp khó khăn về lương thực đều có thể nhận được sự hỗ trợ.

ざいりゅうしかく  
**在留資格**

Tư cách lưu trú

りこんしたらにほんにのこれるか、えいじゅうきよかしんせいをしたい、などにゆうかんのてつづきのそうだんができます。

離婚後の在留資格や永住許可申請など、在留資格に関する相談ができます。

Bạn có thể liên hệ tư vấn về tư cách lưu trú như tư cách lưu trú sau khi ly hôn hoặc xin cấp giấy phép vĩnh trú, v.v...

ねんきんてつづき  
**年金手続**

Thủ tục về lương hưu

ねんきんがはらえない、いくらねんきんがもらえるか、などのそうだんができます。

年金未払いや年金の受給についての相談ができます。

Bạn có thể liên hệ tư vấn về việc chưa được thanh toán lương hưu và nhận lương hưu.

きぎょうそうだん  
**企業相談**

Tư vấn về doanh nghiệp

にほんではたらきたいひとは、そうだんができます。

仕事を探している外国人や外国人を雇いたい企業の相談にのります。

Hỗ trợ tư vấn cho người nước ngoài đang tìm việc làm và các doanh nghiệp muốn tuyển dụng người nước ngoài.

よやくふよう つうやく  
**予約不要・通訳あり**

Không cần đặt lịch trước  
- Có thông dịch hỗ trợ

よやくはいりません。つうやくもあります。

予約は不要です。電話通訳も付きます。

Không cần đặt lịch trước.  
Có thể thực hiện cuộc gọi có hỗ trợ thông dịch.